领事服务

中国领事出具公证有哪些法律效力

许育红

20多年前，中国香港公民沈女士与中国公民唐先生在美国依法登记结婚。2018年，沈女士在北京病故。之后，唐先生在为沈女士申办死亡公证手续时，被告知应当出示他们经公证或认证的结婚证明。由于急用，唐先生便就近向美国驻华使馆申办该结婚证明复印件与原件相符公证。之后，唐先生询问：由美国驻华使馆公证的结婚证明，是否须向中国外交部或其委托机构申办领事认证？

鉴此，并结合中国现行法律规定和做法，本文着重介绍中国领事出具公证或认证文书的法律效力。

在美国怀俄明州，中国驻美大使馆领事官员给申请人办理证件。　新华网

依照中国法律规定公证或领事认证的法律效力

（一）公证具有3种法律效力：

1.公证的证据效力。《中华人民共和国公证法》第2条规定："公证是公证机构根据自然人、法人或者其他组织的申请，依照法定程序对民事法律行为、有法律意义的事实和文书的真实性、合法性予以证明的活动。"《中华人民共和国民事诉讼法》（以下简称《民事诉讼法》）第69条规定："经过法定程序公证证明的法律事实和文书，人民法院应当作为认定事实的根据，但有相反证据足以推翻公证证明的除外。"为此，公证的证据效力，是指公证书是一种可靠的证据，具有证明公证对象真实、合法的证明力，可直接作为认定事实的根据。

2.公证的强制执行效力。《民事诉讼法》第238条第1款规定："对公证机关依法赋予强制执行效力的债权文书，一方当事人不履行的，对方当事人可以向有管辖权的人民法院申请执行，受申请的人民法院应当执行。"据此，公证的强制执行效力，是指公证机关依法赋予强制执行效力的债权文书，在债务人不履行义务时，债权人可以直接向有管辖权的人民法院申请强制执行，而不必再经过诉讼程序。

3.公证的要件效力。《中华人民共和国收养法》（以下简称《收养法》）第15条第4款规定："收养关系当事人各方或者一方要求办理收养公证的，应当办理收养公证。"由此，公证的要件效力，是指依照法律规定或国际惯例以及当事人的约定，特定的法律行为只有经过公证证明才能成立并产生法律效力；反之，则不具有法律效力。

（二）领事认证所具有的要件效力：

领事认证是指领事认证机构根据自然人、法人或者其他组织的申请，对国内涉外公证书、其他证明文书或者国外有关文书上的最后一个印鉴、签名的真实性予以确认的活动。根据中国法律规定，领事认证具有要件效力。如：

1.《民事诉讼法》第264条规定："在中华人民共和国领域内没有住所的外国人、无国籍人、外国企业和组织委托中华人民共和国律师或者其他人代理诉讼，从中华人民共和国领域外寄交或者托交的授权委托书，应当经所在国公证机关证明，并经中华人民共和国驻该国使领馆认证，或者履行中华人民共和国与该所在国订立的有关条约中规定的证明手续后，才具有效力。"

2.《收养法》第21条第2款规定："外国人在中华人民共和国收养子女，……收养人应当提供由其所在国有权机构出具的有关收养人的年龄、婚姻、职业、财产、健康、有无受过刑事处罚等状况的证明材料，该证明材料应当经其所在国外交机关或者外交机关授权的机构认证，并经中华人民共和国驻该国使领馆认证。"

根据有关法律规定并结合现行做法，除了中国缔结或加入的条约或协定中有"免除认证"条款之外，各国送至国内使用的文书均须经所在国主管机关公证或证明、外交机关或其授权机关认证，并经中国驻该国使馆或领馆认证。换句话说，如中国法律规定或应国内用文单位要求，办理中国领事认证手续，是外国文书在国内产生法律效力的必要条件。

基于上述，唐先生被告知应当出示他们夫妇经公证或认证的结婚证明，可说是"公证或认证之要件效力"的必然要求。也就是说，唐先生为该结婚证明办理公证或认证手续，是他向北京公证机构申办其妻沈女士死亡公证的前提条件。

根据条约领事官员出具公证或认证文书的法律效力

（一）《中美领事条约》的相关条款规定。《中华人民共和国和美利坚合众国领事条约》（简称《中美领事条约》）第27条"公证职务"规定，领事官员有权：一是接受和目证在宣誓或确认下所作的声明，并按接受国的法律接受任何人为在派遣国国内的法律诉讼中使用的证词；二是出具或认证派遣国国民包括法人为在接受国国外使用的或任何人为在派遣国国内使用的任何书契或文件以及其副本或节录，或履行其他公证职务；三是认证接受国主管当局为在派遣国国内使用而颁发的文件。

第28条"领事官员出具文件的法律效力"规定：派遣国领事官员所证明或认证的书契和文件，及其所证明的此类书契和文件的副本、节录和译文，在接受国应被接受作为官方或官方证明了的书契、文件、副本、译文或节录，并应在接受国国内具有与接受国主管当局所证明或认证的文件一样的有效性，只要它们的写成和制订是符合接受国的法律和文件使用国的法律。

（二）美国文书在国内产生法律效力的方式。基于上述条款规定，唐先生和沈女士的结婚证明在国内使用，即产生法律效力有以下两种方式可供选择：

第一，须经中国驻美国使馆或领馆办理领事认证。根据《中美领事条约》第27条第3款"领事官员有权认证接受国主管当局为在派遣国国内使用而颁发的文件"及第28条规定，上述结婚证明在国内使用，须先经美国当地主管机关公证及国务院主管部门或州务卿认证后，再由中国驻美国使馆或领馆办理领事认证。

第二，须经美国驻华使馆或领馆办理公证或其他证明手续。根据《中美领事条约》第27条第2款"领事官员有权履行其他公证职务"及第28条规定，上述结婚证明在国内使用，须经美国驻华使馆或领馆办理公证或其他证明手续，但无须再由中国外交部或其委托机构办理领事认证，可直接在国内使用。同理，中国驻美国使馆或领馆办理的公证或其他证明手续，亦可直接在美国使用。

（作者为外交部领事司官员）

礼仪漫谈

黑山共和国习俗

马保奉

性格

黑山地处亚德里亚海东岸，历史上频遭外族入侵，居民不断反抗，锻炼出不屈不挠的强悍性格。他们身材健壮高大，喜爱玩弄武器，不少人家中备有枪支，过年过节等喜庆日子，人们便会朝天鸣枪祝贺。他们的日常生活节奏较慢，说话做事慢条斯理，不慌不忙。平日不喜欢待在家里，爱泡咖啡馆、酒吧。他们日常交际喜送鲜花，须送单支，只在葬礼上才献双数鲜花。

家庭

黑山人尊老传统观念根深蒂固，不经家中长者允许，子女不可谈婚论嫁；家中老人健在，不可分家，因此几代同堂的家庭很普遍。根据东正教的习惯，每个家庭都有一位"圣人"，作为家庭的保护神，每年家庭保护神纪念日这天，再远的亲人也要赶回来，与家人热热闹闹团聚。

黑山由于战争多，因此重视战士，重视男孩。家中生下男孩，鸣枪庆祝，杀猪宰羊，宴请全体村民。黑山人不习惯建造阵亡将士、革命烈士纪念碑等建筑物，他们认为，凡是为国家牺牲的每一位勇士，都会活在后人心中。

服饰

黑山人的民族传统服装精致、美观。男服一般是白衬衫、宽腿长裤、长外套或无袖的粗呢短坎肩。外套用金线绣制，并点缀各种精致图案。男子头戴黑呢小圆帽，脚穿软皮鞋或长筒靴，配长袜。女服更为精致，上穿手工绣制的丝织衬衣，外套浅色马甲；下穿长裙，绣有各种美丽图案。女孩子通常戴帽子，已婚妇女扎头巾。年轻妇女的头巾色彩鲜艳，而老年妇女的头巾多为白色。

奥斯曼帝国统治时期，曾规定黑山人的服装只能是黑色或其他较为单调的颜色，严禁穿戴红、绿等颜色鲜艳的服装和鞋帽，并不得用金线装饰。然而，生性刚强、渴望自由的黑山人民不理这一套，偏偏在服饰上使用红色，特别是男装，必定要用很多金线点缀。

餐饮

黑山人早中晚三餐的时间稍晚，分别在10时30分、15时和21时左右。主食是面包，肉类有牛羊猪肉及海产品，蔬菜多见黄瓜、茄子、西红柿、西葫芦等。烹调以烧烤为主，调味品不多，强调原汁原味。肉类美食首选烤肉条，外焦里嫩，香气诱人。

黑山人的民族服装精致漂亮。　新浪网

黑山的鱼、虾、蟹等海产丰富，其烹调方式一般是清蒸、水煮、烧烤。海鲜披萨是当地著名美食，做法是将海鲜铺撒在披萨表面，没有常见的红椒、洋葱等，味道颇为鲜美。

在各类葡萄酒比赛中，黑山多次获奖，有名的是Raki、Plantaze等品牌，而啤酒以Niksicko出名。其他饮品有土耳其咖啡、酸奶、果汁等。

黑山居民多信东正教，复活节期间不吃肉蛋类食品。

求婚

黑山民间一直流传着咖啡订婚的习俗。小伙子看上谁家姑娘，可径直到其家中求婚。对于小伙子的到来，姑娘本人及其父母都会出面热情招待。这种热情只是礼貌待客，并不说明什么。小伙子表达对姑娘的爱慕之情后，能否应允这门亲事，姑娘及其家人不会直接用语言回答，而是用献咖啡的方式向小伙子传递信息。姑娘献到小伙子手上的那杯咖啡若加糖，味道甜甜的，则意味答应求婚，小伙子会高兴万分；若请小伙子喝一杯不加糖的苦咖啡，则表示拒绝，小伙子便会不失风度地黯然离去。

花节

早春2月，当黑山大部分地区还是冰天雪地时，含羞花首先开放，漫山遍野一片金黄，十分美丽。这种素淡、清香的含羞花，被人们赞为"报春花""冬天里的春天"。从上世纪70年代起，每到2月初，黑山亚德里亚海滨一带布置一新，树木上挂满彩旗。人们穿着节日盛装，带着鼓乐从四面八方赶来，参加一年一度的含羞花节。众人手捧纤小淡雅的含羞花，跟随着乐队沿海滨行进，走在最前面的通常是一名五六岁的小姑娘。

当地居民自发用葡萄酒、干无花果招待游人。夜幕降临，化装舞会开始，一直持续到第二天凌晨。

（作者为外交部礼宾司原参赞）

『不承想』跟『不曾想』意思不同

杜老师：

某媒体刊文说："不曾想，《给少男少女》后来流传甚广……"请问其中的"不曾想"用得是否妥当？谢谢！

广西读者　**邝　飞**

邝　飞读者：

"不承想"跟"不曾想"意思不同。

"承想"是"料想"的意思，一般用于"没承想""不承想"等否定形式，表示"没有预料到"的意思。例如：

（1）大家走了半天，终于快到了，不承想忽然下起大雨，大伙儿的衣裳都淋湿了。

（2）这孩子是我看着长大的，小时候很淘气，没承想长大了这么有出息！

（3）作者将剧本根据责任编辑的意见修改好了，刊物正准备发表，谁承想有几位先生提出批评意见，只好先搁置一下，再作些调整。

（4）试验了几十次，都失败了，有的人信心不足，但仍坚持试验。没承想，在后面的试验中，突然出现了转机，大家兴奋起来。

（5）谈判开始时双方分歧巨大，几次谈判都失败了，没承想这次谈判如此顺利，很快达成了一致，签订了协议。

"不曾"是"没有（过）"或"还没有"的意思，也就是对"曾经"的否定。例如：

（6）除了这个小毛病，不曾发现这台机器的其他缺点。

（7）今天出现的这件事，过去不曾发生过，我们要积极应对，获取处理这类事情的经验。

（8）老人家当初不曾来过这里。

（9）老王不曾提起30年前的这件事，我也没问过他。

（10）两位年轻人都不曾婚配。

可见，"不曾想"是"没想过"的意思。"我不曾想这么做"，是说"我没有想过这么做"。

所以，表示"没预料到""没料想到"一类意思，宜用"不承想"；表示"没想过"的意思，宜用"不曾想"。

您提到的"不曾想，《给少男少女》后来流传甚广"是表示"没预料到《给少男少女》后来流传甚广"，宜写成"不承想，《给少男少女》后来流传甚广"。

《语言文字报》原主编　**杜永道**

杜老师语文信箱

为您服务

从北京西站去世园会
有4种公共交通方式供您选

为方便中外游客参观游览北京世园会，北京开设了世园会专线公交、世园会专线直通车，还设置了世园会专用道等。记者5月7日从北京西站地区志愿服务协会获悉，从北京西站抵京的游客前往北京世园会，有4种公共交通方式可选。

一是从北京西站前往地铁朱辛庄站乘坐世园会公交专1线

在北京西站乘坐地铁9号线，到白石桥南换乘地铁6号线，到南锣鼓巷换乘地铁8号线，抵达朱辛庄站；或者从北京西站北广场乘坐特13路在祁家豁子站换乘344路快车，到龙华园站换乘463路或昌19路前往地铁朱辛庄站。世园会公交专1线票价为16元，运营时间为7时至14时。营业时间内人满即发，最大发车间隔为30分钟。

二是从北京西站前往六里桥东站换乘世园会公交专6线

在北京西站乘坐地铁9号线抵达六里桥东站；或者在北京西站南广场乘坐309路、982路、890路公交抵达六里桥东站。世园会公交专6线票价为16元，运营时间为7时至14时。每30分钟发车1次。

三是从北京西站前往黄土店站换乘市郊铁路S2线

从北京西站乘坐地铁9号线到国家图书馆，换乘地铁4号线，在西直门换乘地铁13号线，到霍营站后步行至黄土店站；或者从北京西站乘坐公交694路到北太平桥西站换乘315路，到新都站换乘606路，到达地铁霍营站南，步行至黄土店站。在黄土店站换乘市郊铁路S2线抵达世园会园区。4月30日起，S2线开行"世园会专线直通车"，全程只需82分钟。

四是乘坐常规公交线路

游客可从北京西站北广场乘694路到马甸桥，换乘919路快车抵达延庆东关站，换乘Y46路、Y44路、Y21路前往世园会。

中国使馆提醒
在法中国游客谨防被搭讪后遭窃

针对近期发生的中国游客在法国被搭讪转移注意力后遭窃事件，中国驻法国大使馆在官网发布公告，提醒在法中国游客谨防不法分子通过问路、填写调查问卷等搭讪方式实施盗窃。

公告说，中国游客沈先生前不久在巴黎游览时，遇到一名外国人拿着地图前来问路，沈先生在地图上为其指路并告知交通方式，在这名外国人离开后，沈先生发现自己的背包已被人拉开拉链，手机和钱包等财物丢失。

这是一起典型的通过问路转移视线从而实施盗窃的社会治安事件，犯罪分子还可能通过邀请填写调查问卷、由多名未成年人将游客围住等方式，让同伙乘虚而入。

对此，使馆提醒来法中国公民，在公共场所或交通工具上谨慎同陌生人搭话，时刻留意随身物品。遭遇盗抢事件后，应及时报警并联系使领馆，中国驻法国使领馆将在职责范围内为中国公民提供必要领事协助。

（均据新华社电）